

---

# NATIONAL ASSEMBLY

THIRTY-SECOND LEGISLATURE

FOURTH SESSION

---

---

Bill 39

Appropriation Act No. 4, 1983-84

---

First reading



Introduced by  
Mr Jacques Parizeau  
Minister of Finance

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$14 102 440 525 being the appropriations to be voted for each of the programs of the Departments set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the estimates of expenses of Québec for the fiscal year 1983-84.*

## Bill 39

### Appropriation Act No. 4, 1983-84

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$14 102 440 525 to defray part of the expenses of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1983-84 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of each of the estimates to be voted for various programs set forth in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1983-84 (\$152 642 500) and under the Appropriation Act No. 2, 1983-84 (\$4 966 181 575).

**2.** This Act comes into force on the day of its sanction.

\$14 102  
440 525  
for 1983-84.

Coming  
into  
force.

**SCHEDULE****AFFAIRES CULTURELLES****PROGRAM 1**

Books and Other Printed Matter	30 396 600
--------------------------------	------------

**PROGRAM 2**

Protection and Enhancement of Cultural Property	17 219 800
---	------------

**PROGRAM 3**

Internal Management and Support	16 705 900
---------------------------------	------------

**PROGRAM 4**

Visual Arts	14 774 400
-------------	------------

**PROGRAM 5**

Performing Arts	32 617 600
-----------------	------------

**PROGRAM 6**

Cinema	<u>6 008 800</u>
--------	------------------

117 723 100

**AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES**

**PROGRAM 1**

Canadian Affairs	4 579 500	
------------------	-----------	--

**PROGRAM 2**

International Affairs	36 771 500	
-----------------------	------------	--

**PROGRAM 3**

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	2 071 800	
---	-----------	--

**PROGRAM 4**

Internal Management and Support	<u>7 169 600</u>	50 592 400
---------------------------------	------------------	------------

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	17 928 400
-----------------------	------------

## PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	41 132 600
--	------------

## PROGRAM 3

Real Estate Assessment	284 409 100
------------------------	-------------

## PROGRAM 4

General Administration	7 057 800
------------------------	-----------

## PROGRAM 5

Institutional Assistance and Municipal Reorganization	11 960 400
--	------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	51 711 700
---	------------

## PROGRAM 7

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	5 000 000
---	-----------

## PROGRAM 8

Fire Protection	2 106 500
-----------------	-----------

---

 421 306 500

## AFFAIRES SOCIALES

## PROGRAM 1

Local Community Service Centre Services	210 811 300
--	-------------

## PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	12 795 900
-------------------------------------	------------

## PROGRAM 3

Hospital Centre Services	2 813 842 400
--------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Social Service Centre Services	260 840 300
--------------------------------	-------------

## PROGRAM 5

Lodging Centre Services	393 157 400
-------------------------	-------------

## PROGRAM 6

Rehabilitation Centre Services	509 079 800
--------------------------------	-------------

## PROGRAM 7

Coordination of Research	24 508 200
--------------------------	------------

## PROGRAM 8

Regional and National Coordination	48 785 900
------------------------------------	------------

## PROGRAM 9

Administration and Management	<u>49 691 500</u>	4 323 512 700
-------------------------------	-------------------	---------------

# AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Planning, Research and Instruction	28 678 600
------------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Farm Financing	98 239 200
----------------	------------

## PROGRAM 3

Farm Production Assistance	128 033 100
----------------------------	-------------

## PROGRAM 4

Farm Insurance	50 547 100
----------------	------------

## PROGRAM 5

Food Produce Marketing	46 588 500
------------------------	------------

## PROGRAM 6

Régie des marchés agricoles du Québec	1 601 000
---------------------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Farm Land Management	23 388 000
----------------------	------------

## PROGRAM 8

Internal Management and Support	16 219 900
---------------------------------	------------

## PROGRAM 9

Régie des grains	1 032 500
------------------	-----------

## PROGRAM 10

Development of Maritime Fisheries	<u>30 112 600</u>
-----------------------------------	-------------------

424 440 500



## ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAM 1

Political Support Services	3 433 400	
----------------------------	-----------	--

## PROGRAM 4

Internal Management and Support	4 603 800	
---------------------------------	-----------	--

## PROGRAM 5

The Public Protector	1 275 800	
----------------------	-----------	--

## PROGRAM 6

The Auditor-General	<u>6 212 000</u>	15 525 000
---------------------	------------------	------------

## COMMERCE EXTÉRIEUR

## PROGRAM 1

Development of External Economic and Commercial Relations	<u>18 196 900</u>	18 196 900
--	-------------------	------------

COMMISSION ADMINISTRATIVE  
DU RÉGIME DE RETRAITE

PROGRAM 1

Superannuation Plans and Public  
Officers or Employees  
Group Life Insurance

177 839 000

PROGRAM 2

Teachers Pension Plan

417 731 800

595 570 800

COMMUNAUTÉS CULTURELLES  
ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Cultural Communities and  
Immigration

24 073 100

PROGRAM 2

Charte de la langue française

19 789 800

43 862 900

## COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	3 959 700
---------------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Government Information and Publications	24 999 400
---	------------

## PROGRAM 3

Bureau central de l'informatique	14 429 900
----------------------------------	------------

## PROGRAM 4

Government Communications Networks and Facilities	51 231 600
---	------------

## PROGRAM 5

Development of Communications and Policies	6 136 900
--	-----------

## PROGRAM 6

Régie des services publics	2 357 800
----------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Commission d'accès à l'information	893 100
------------------------------------	---------

## PROGRAM 8

Société de radio-télévision du Québec	<u>54 565 400</u>
---------------------------------------	-------------------

158 573 800

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	504 700	
------------------------------	---------	--

## PROGRAM 2

Advisory Bodies to the Premier Ministre and the Conseil exécutif	16 323 200	
---	------------	--

## PROGRAM 3

Science and Technology	20 284 700	
------------------------	------------	--

## PROGRAM 4

Coordination of Economic and Regional Development and Regional Development Projects	20 082 500	
---	------------	--

## PROGRAM 5

Regional Planning and Development, Consultation and Administration of the Office de planification et de développement du Québec	11 944 400	
--	------------	--

## PROGRAM 6

Promotion of Women's Rights	3 563 400	
-----------------------------	-----------	--

## PROGRAM 7

Administration and Management of the Office des services de garde à l'enfance	51 355 500	
--	------------	--

## PROGRAM 8

Citizen Relations and the Office des personnes handicapées du Québec	25 726 800	
---	------------	--

## PROGRAM 9

Economic Analysis and Statistical Services	<u>9 043 400</u>	158 828 600
---	------------------	-------------

## CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAM 1

Budget Management and Administrative Policy	<u>8 945 500</u>	8 945 500
--	------------------	-----------

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration	111 515 400
----------------	-------------

## PROGRAM 2

Consultation	4 169 900
--------------	-----------

## PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	175 700 000
----------------------------------	-------------

## PROGRAM 4

Public Elementary and Secondary Education	3 665 448 300
---	---------------

## PROGRAM 5

Public College Education	747 814 800
--------------------------	-------------

## PROGRAM 6

University Education	999 053 000
----------------------	-------------

## PROGRAM 7

Adult Training	152 011 900
----------------	-------------

## PROGRAM 8

Private Education	220 092 400
-------------------	-------------

## PROGRAM 9

Fund for Training Researchers and for Concerted Action	30 285 400
---	------------

## PROGRAM 10

Organization and Regulation of Professions	2 663 600
---	-----------

---

6 108 754 700

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAM 1

Forest Inventory	7 344 500
------------------	-----------

## PROGRAM 2

Reforestation	55 404 200
---------------	------------

## PROGRAM 3

Forest Protection	30 042 800
-------------------	------------

## PROGRAM 4

Forest Management	36 638 500
-------------------	------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	19 901 300
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Forestry Financing	1 900 800
--------------------	-----------

## PROGRAM 7

Development of the Forest Industry	40 999 000
------------------------------------	------------

## PROGRAM 8

Land Inventory and Survey	13 479 900
---------------------------	------------

## PROGRAM 9

Management of Public Land	6 399 500
---------------------------	-----------

## PROGRAM 10

Geological and Mineral Exploration	16 939 100
------------------------------------	------------

## PROGRAM 11

Supervision and Development of the Mining Industry	14 748 000
---	------------

## PROGRAM 12

Mineral Research, Analyses and Assays	8 187 400
---------------------------------------	-----------

## PROGRAM 13

Régie de l'électricité et du gaz	1 987 200
----------------------------------	-----------

## PROGRAM 14

Studies, Research and Operations Pertaining to Energy	<u>21 312 800</u>	275 285 000
--	-------------------	-------------

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 1

Environmental Protection	9 649 400
--------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Improvement of the Environment	90 538 700
--------------------------------	------------

## PROGRAM 3

Surveys and Analyses	10 788 900
----------------------	------------

## PROGRAM 4

Internal Management and Support	<u>11 259 400</u>	122 236 400
---------------------------------	-------------------	-------------

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	2 458 100
--------------------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Management of Cash Funds and of the Public Debt	3 844 300
--	-----------

## PROGRAM 3

Government Accounting	22 041 700
-----------------------	------------

## PROGRAM 4

Contingency Account	422 793 500
---------------------	-------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	3 207 100
---------------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	3 274 700
---	-----------

## PROGRAM 8

Control, Supervision and Development of Cooperative Associations	<u>1 119 400</u>
---	------------------

458 738 800



## FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Personnel Management in the Civil Service	17 042 900
---	------------

## PROGRAM 2

Contributions of the Government as an Employer	134 929 300
--	-------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1 832 200
------------------------------------	-----------

## PROGRAM 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	<u>7 229 700</u>
---	------------------

161 034 100

**HABITATION ET  
PROTECTION DU CONSOMMATEUR**
**PROGRAM 1**

Administration	17 628 100
----------------	------------

**PROGRAM 2**

Société d'habitation du Québec	241 931 300
--------------------------------	-------------

**PROGRAM 3**

Conciliation between Tenants and Landlords	10 518 500
---	------------

**PROGRAM 4**

Consumer Protection	9 357 600
---------------------	-----------

**PROGRAM 5**

Building Contractors Vocational Qualifications	3 533 400
---	-----------

**PROGRAM 6**

Safety in Buildings and Public Places	<u>23 682 600</u>
--	-------------------

306 651 500

# INDUSTRIE, COMMERCE ET TOURISME

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	9 250 700
---------------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Société de développement industriel du Québec	90 823 000
--	------------

## PROGRAM 3

Development of the Manufacturing Industries and Marketing	114 976 800
--	-------------

## PROGRAM 5

Vocational Training	12 535 600
---------------------	------------

## PROGRAM 6

Promotion and Development of Tourism	<u>22 288 900</u>	249 875 000
--------------------------------------	-------------------	-------------

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	7 355 400
--------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Administrative Support for Judicial Activity	62 625 900
--	------------

## PROGRAM 3

Inquiries and Scientific Specialist Assistance for Judicial Purposes	5 553 600
---	-----------

## PROGRAM 4

Protection of Human Rights and Freedoms	4 425 100
--	-----------

## PROGRAM 5

Assistance to Persons Brought Before the Courts	52 712 700
--	------------

## PROGRAM 6

Administration	21 938 700
----------------	------------

## PROGRAM 7

Official Registration	13 120 400
-----------------------	------------

## PROGRAM 8

Liquor Permit Control	3 215 800
-----------------------	-----------

## PROGRAM 9

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	93 575 900
---	------------

## PROGRAM 10

Government Legal Services	16 436 100
---------------------------	------------

## PROGRAM 11

Legislative Affairs	6 121 600
---------------------	-----------

## PROGRAM 12

Criminal Prosecutions	12 747 100
-----------------------	------------

PROGRAM 13		
Coordination of Public Security Activities	7 367 100	
PROGRAM 14		
Standardization and Supervision of Police Operations	3 094 400	
PROGRAM 15		
Sûreté du Québec	276 797 000	
PROGRAM 16		
Civil Protection	<u>3 130 100</u>	590 216 900

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAM 1

Support to Municipalities and Recreational Organizations	28 303 000
---	------------

## PROGRAM 2

Promotion of Socio-cultural Recreational Activities	13 081 000
--	------------

## PROGRAM 3

Outdoor Facilities, Parks and Reserves	82 480 400
--	------------

## PROGRAM 4

Promotion of Physical and Sports Activities	14 238 000
--	------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	27 333 900
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Régie de la sécurité dans les sports	1 992 400
--------------------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Régie des installations olympiques	5 377 900
------------------------------------	-----------

## PROGRAM 8

Wildlife Management	<u>38 410 700</u>
---------------------	-------------------

211 217 300

# MAIN-D'OEUVRE ET SÉCURITÉ DU REVENU

## PROGRAM 1

Administration and Management	100 432 800
-------------------------------	-------------

## PROGRAM 2

Delegated Administration of Income Security Programs	31 737 000
---	------------

## PROGRAM 3

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	3 804 400
--	-----------

## PROGRAM 5

Maternity Allowances	9 000 000
----------------------	-----------

## PROGRAM 6

Social Aid Benefits	1 800 000 000
---------------------	---------------

## PROGRAM 7

Health Assistance	87 087 000
-------------------	------------

## PROGRAM 8

Income Security for Cree Hunters and Trappers	10 570 000
--	------------

## PROGRAM 9

Manpower Occupational Training	20 287 700
--------------------------------	------------

## PROGRAM 10

Job Protection and Development	<u>236 795 200</u>	2 299 714 100
--------------------------------	--------------------	---------------

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	144 280 500
--------------------	-------------

## PROGRAM 2

Employment Income Supplement and Administration of Logirente	22 505 100
---	------------

## PROGRAM 4

Control of Games of Chance and Races	<u>2 771 800</u>	169 557 400
--------------------------------------	------------------	-------------



## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Land Transportation Systems	372 723 600
-----------------------------	-------------

## PROGRAM 2

Enforcement of Transportation Laws and Regulations	7 553 700
---	-----------

## PROGRAM 3

Road Construction	400 054 100
-------------------	-------------

## PROGRAM 4

Road Maintenance	431 638 900
------------------	-------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	52 924 800
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Commission des transports du Québec	8 913 800
-------------------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Maritime and Air Transportation	34 815 900
---------------------------------	------------

## PROGRAM 8

Government Air Transport	16 975 300
--------------------------	------------

## PROGRAM 9

School Transportation	<u>271 383 400</u>	1 596 983 500
-----------------------	--------------------	---------------

## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour Relations and Standards	7 450 900	
--------------------------------	-----------	--

## PROGRAM 2

Financial Assistance for the Commission de la santé et de la sécurité du travail	1 920 000	
---	-----------	--

## PROGRAM 4

Administration and Internal Management	5 496 300	
--	-----------	--

## PROGRAM 5

Financial Assistance for the Placement Activities of the Office de la construction	<u>5 615 800</u>	20 483 000
---	------------------	------------

TRAVAUX PUBLICS ET  
APPROVISIONNEMENT

## PROGRAM 1

Office Accommodation Supply	174 307 900	
-----------------------------	-------------	--

## PROGRAM 2

Management of Buildings	120 055 100	
-------------------------	-------------	--

## PROGRAM 3

Supply	11 930 200	
--------	------------	--

## PROGRAM 4

Internal Management and Support	<u>7 145 000</u>	313 438 200
		<u>19 221 264 600</u>